27012953000

HUSQVARNA MOTORCYCLES ACCESSOIRES

INFORMATION

DONGLE

09.2015
3.213.423

Husqvarna Motorcycles GmbH
Stallhofnerstraße 3
5230 Mattighofen, Austria

T: +43/7742/6000-0
W: www.husqvarna-motorcycles.com

Husqvarna®
MOTORCYCLES

3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.
Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.
Vielen Dank.

5 ENGLISH

Thank you for choosing this product.
Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.
The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.
Thank you.

7 ITALIANO

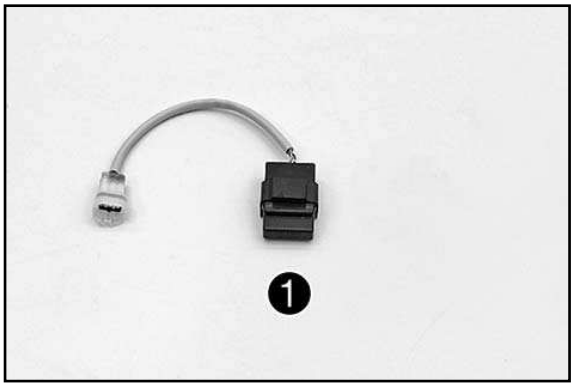
Grazie per aver scelto questo prodotto.
Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato.
Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.
Vi ringraziamo per l'attenzione!

9 FRANÇAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.
Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.
En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.
Merci !

11 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.
Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.
El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.
¡Muchas gracias!

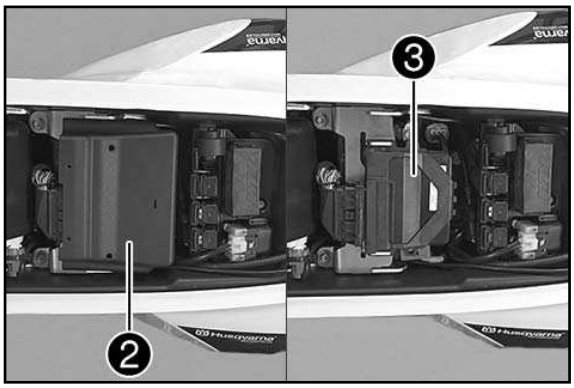


Lieferumfang

1x Dongle ❶ 60312953500

Vorarbeit

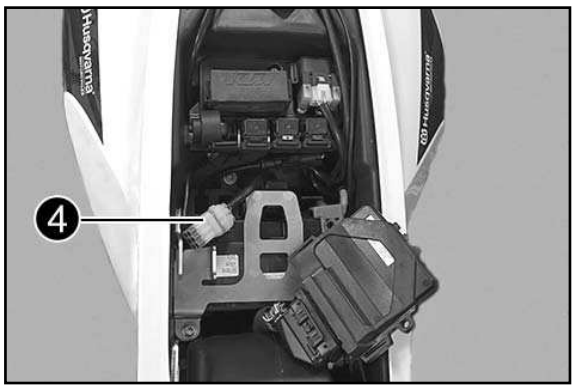
- Sitzbank abnehmen (s. Bedienungsanleitung).



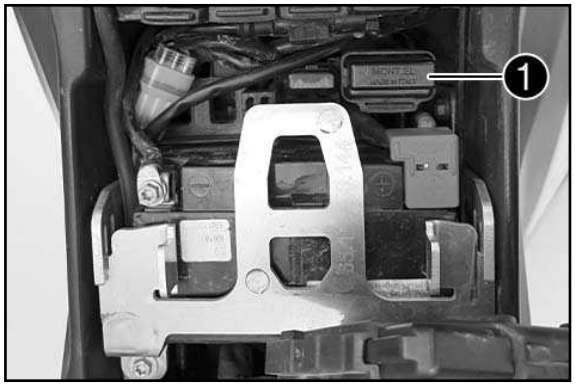
Montage

- Batterieabdeckung ❷ entfernen.

- EFI-Steuergerät ❸ vom Halter abziehen und seitlich ablegen.



- Schutzkappe vom Diagnosestecker ❹ entfernen.
- Dongle ❶ (Lieferumfang) mit Diagnosestecker ❹ zusammenstecken.



- Dongle ❶ am Halteblech montieren.

! VORSICHT

Kabel ordnungsgemäß verlegen und mit Kabelbinder sichern. Sicherstellen, dass die Kabel nicht geknickt oder geklemmt werden können.
Kabelverlegung auf Scheuerstellen prüfen.

Nacharbeit

- EFI-Steuergerät ❸ montieren.
- Batterieabdeckung ❷ montieren.
- Sitzbank montieren (s. Bedienungsanleitung).



HQV-Dongle Funktion 701 Supermoto/ Enduro ist homologiert
Durch anstecken des Dongles wird automatisch der ABS-Mode 1 aktiviert.

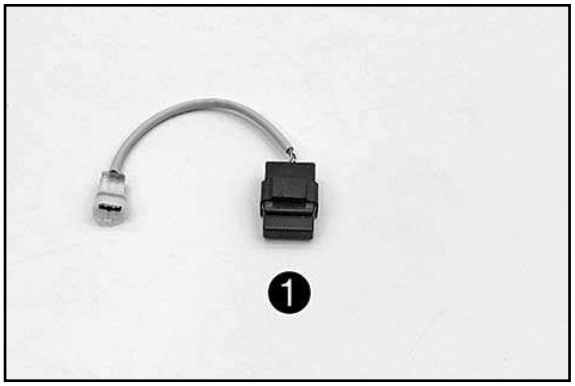
- ABS-Mode 1 (wird durch kurzes aufblinken der ABS-Lampe alle 5 Sekunden signalisiert*):
ABS-Funktion ist nur am Vorderrad aktiv (Einkanal-ABS). Das Hinterrad kann jederzeit blockiert werden, ohne dass das ABS den Bremsvorgang regelt.

Durch drücken (ca. 3 Sekunden) der ABS-Taste Ⓐ am Tacho kann zwischen den 2 ABS-Modes gewählt werden.

- ABS-Mode 2 (ABS-Lampe leuchtet permanent*):
ABS-Funktion ist ausgeschaltet. Das Vorderrad und das Hinterrad können jederzeit blockiert werden, ohne dass das ABS den Bremsvorgang regelt.

* nach dem ABS-Selbsttest (Fahrzeug muss einige Meter bewegt werden)

⚠ ACHTUNG
Bei angeschlossenem Dongle wird nach Aus-, und Einschalten der Zündung automatisch in den ABS-Mode 1 gewechselt.

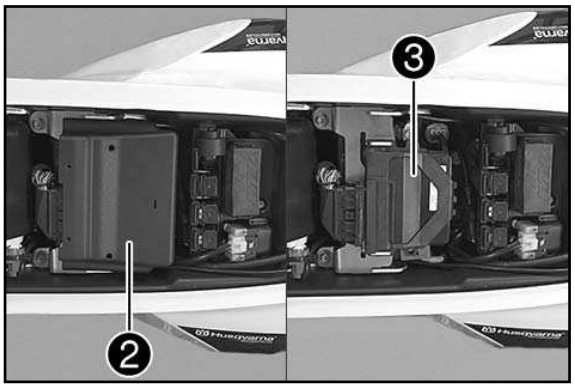


Scope of supply

1x dongle ❶ 60312953500

Preparatory work

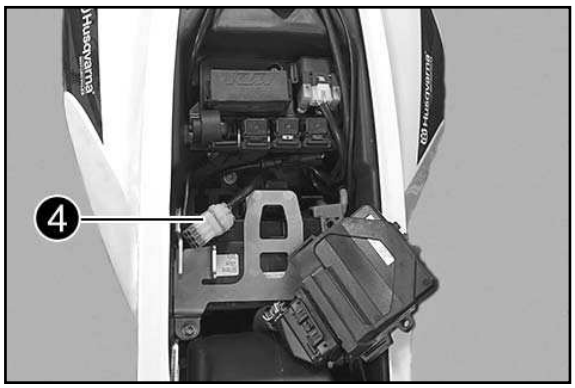
- Take off the seat (see the Owner's Manual).



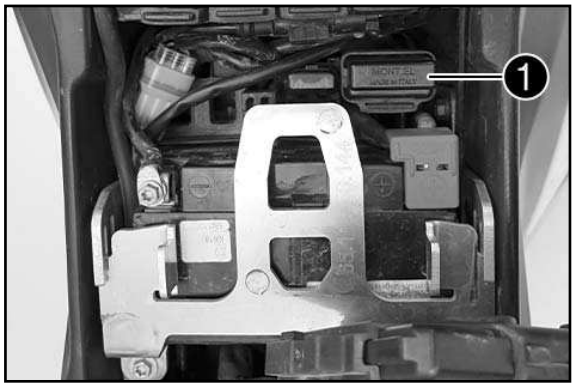
Assembly

- Remove the battery cover ❷.

- Detach the EFI control unit ❸ from the holder and put it one one side.



- Remove the protection cap from the diagnostics connector ❹.
- Join the dongle ❶ (included) with the diagnostics connector ❹.



- Mount the dongle ❶ on the retaining bracket.

! ATTENTION

Route the cable properly and secure with a cable binder.
Ensure that the cables are not kinked or pinched.
Check the cable routing to ensure that there is no chafing.

Final steps

- Mount the EFI control unit ❸.
- Mount the battery cover ❷.
- Mount the seat (see the Owner's Manual).



The HQV dongle function 701 Supermoto/Enduro is homologated.
ABS mode 1 is automatically activated when the dongle is connected.

- ABS mode 1 (the ABS lamp flashes every 5 seconds):
The ABS function is only active on the front wheel (one-channel ABS). The rear wheel can lock at any time without ABS controlling the braking procedure.

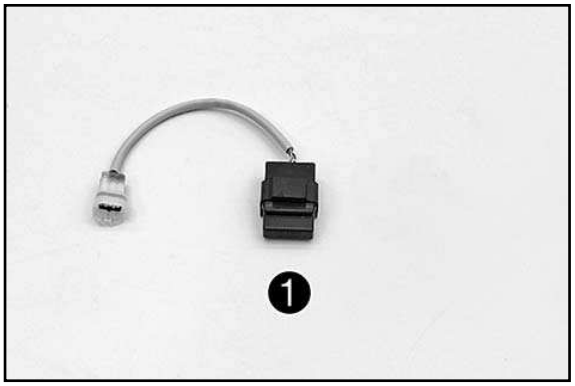
Press the ABS button Ⓐ on the speedometer (for around 3 seconds) to switch between the den 2 ABS modes.

- ABS mode 2 (ABS-lamp glows constantly*):
The ABS function is switched off. The front wheel and rear wheel can lock at any time without the ABS controlling the braking procedure.

* After the ABS self-test (vehicle must be move by several meters)

⚠ WARNING

After the ignition is switched off and on, the vehicle automatically changes to ABS mode 1 if the dongle is connected.

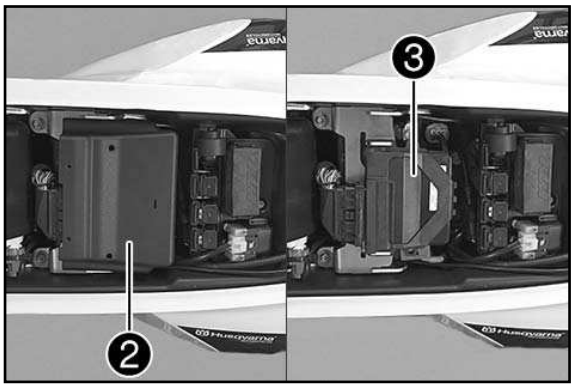


Materiale fornito

N. 1 dongle ❶ 60312953500

Operazione preliminare

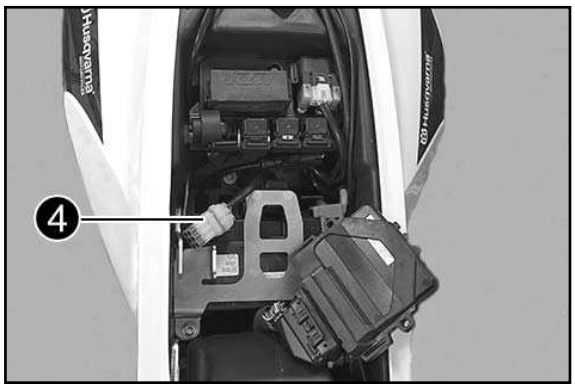
- Rimuovere la sella (v. il manuale d'uso).



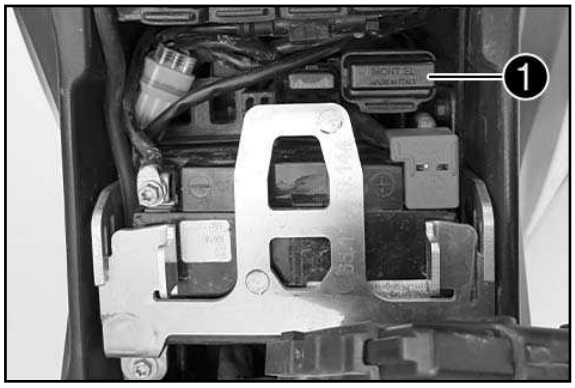
Montaggio

- Rimuovere il coperchio della batteria ❷.

- Staccare la centralina dell'iniezione elettronica ❸ dal supporto e riporla di lato.



- Rimuovere la protezione della presa di diagnosi ❹.
- Collegare il dongle ❶ (in dotazione) alla presa di diagnosi ❹.



- Montare il dongle ❶ sulla piastrina.

! AVVERTIMENTO

Disporre correttamente il cavo e assicurarlo con la fascetta serracavi.
Assicurarsi che il cavo non rischi di venire piegato o bloccato in qualche modo.
Controllare che il cavo non presenti punti di sfregamento.

Operazione conclusiva

- Montare la centralina dell'iniezione elettronica ❸.
- Montare il coperchio della batteria ❷.
- Montare la sella (v. il manuale d'uso).



La funzione dongle HQV 701 è omologata per i modelli Supermoto / Enduro.
Quando si inserisce il dongle, viene attivata automaticamente la modalità ABS 1.

- Modalità ABS 1 (viene segnalata dal breve lampeggio della spia dell'ABS ogni 5 secondi*):
La funzione dell'ABS è attiva solo sulla ruota anteriore (ABS a un solo canale). La ruota posteriore può bloccarsi in qualsiasi momento senza che l'ABS intervenga a regolare la frenata.

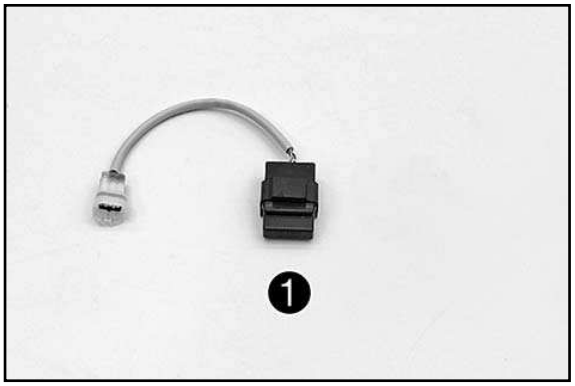
Per commutare tra le 2 modalità ABS premere (per circa 3 secondi) il tasto ABS Ⓐ sul tachimetro.

- Modalità ABS 2 (la spia dell'ABS è accesa in modo permanente*):
La funzione ABS è disattivata. La ruota anteriore e quella posteriore possono bloccarsi in qualsiasi momento senza che l'ABS intervenga a regolare la frenata.

* al termine dell'autotest dell'ABS (il veicolo deve percorrere alcuni metri)

⚠ ATTENZIONE

Quando il dongle è collegato, dopo aver disinserito e inserito l'accensione il sistema commuta automaticamente alla modalità ABS 1.

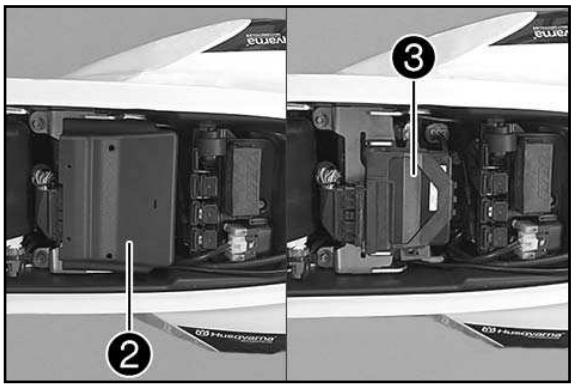


Contenu de la livraison

1x dongle ❶ 60312953500

Travaux préalables

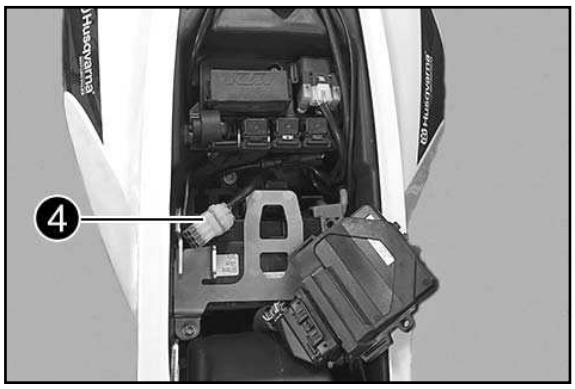
- Déposer la selle (voir le manuel d'utilisation).



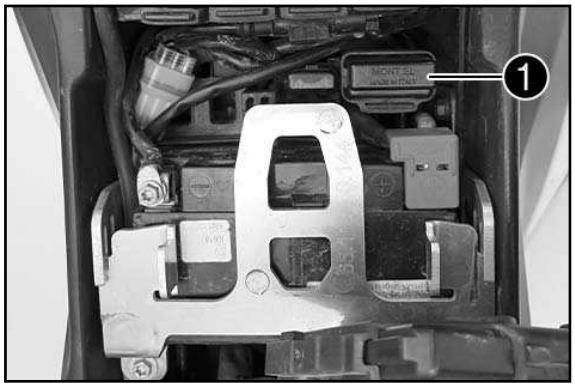
Montage

- Retirer le couvercle de la batterie ❷.

- Dégager le boîtier de commande EFI ❸ de son support et le déposer sur le côté.



- Retirer le capuchon du connecteur de diagnostic ❹.
- Raccorder le dongle ❶ (fourni) avec le connecteur de diagnostic ❹.



- Monter le dongle ❶ sur la tôle de fixation.

! ATTENTION

Disposer le câble correctement et le fixer avec des serre-câble.
S'assurer que le câble n'est pas plié ni coincé.
Vérifier que le câble ne présente pas de points de frottement.

Travaux ultérieurs

- Monter le boîtier de commande EFI ❸.
- Monter le couvercle de la batterie ❷.
- Poser la selle (voir le manuel d'utilisation).



La fonction du dongle HQV pour la gamme 701 Supermoto/ Enduro est homologuée.
Le branchement de la clé de protection permet d'activer automatiquement le mode ABS 1.

- Mode ABS 1 (est signalé par un clignotement rapide du témoin ABS toutes les 5 secondes*) :
Fonction ABS active seulement sur la roue avant (ABS mono-canal). La roue arrière peut être bloquée à tout moment sans intervention de l'ABS sur le freinage.

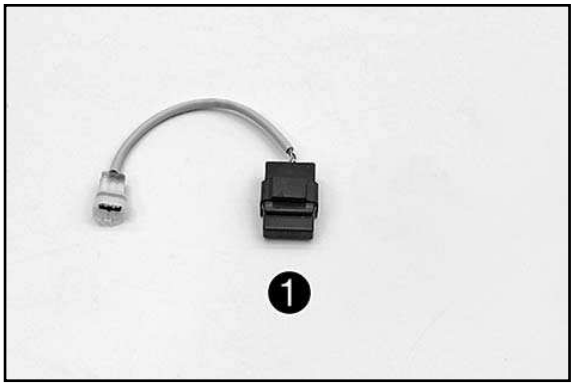
Appuyer (environ 3 secondes) sur la touche ABS Ⓐ du compteur de vitesse permet de sélectionner l'un des deux modes ABS.

- Mode ABS 2 (le témoin ABS reste allumé*) :
La fonction ABS est désactivée. La roue avant et la roue arrière peuvent être bloquées à tout moment sans intervention de l'ABS sur le freinage.

* après l'autotest ABS (le véhicule doit être déplacé de quelques mètres)

⚠ ATTENTION

Lorsque le dongle est branché, le mode ABS 1 s'active automatiquement après coupure et enclenchement de l'allumage.

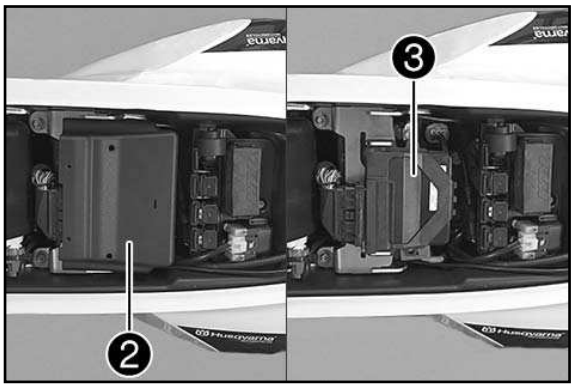


Volumen de suministro

1x llave electrónica ❶ 60312953500

Trabajos previos

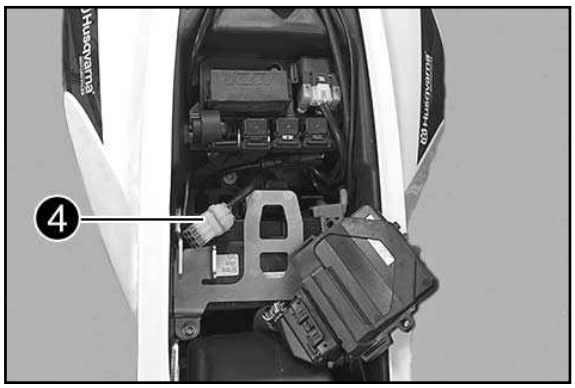
- Quitar el asiento (véase el manual de instrucciones).



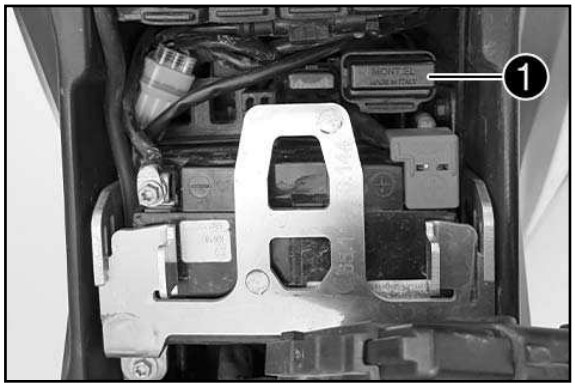
Montaje

- Retirar la cubierta de la batería ❷.

- Quitar la unidad de mando EFI ❸ del soporte y dejarla a un lado.



- Retirar la cubierta de protección del conector de diagnóstico ❹.
- Enchufar la llave electrónica ❶ (volumen de suministro) al conector de diagnóstico ❹.



- Montar la llave electrónica ❶ en la chapa de sujeción.

! AVISO

Tender el cable de forma correcta y asegurarlo con cinta sujetacables.
Asegurarse de que los cables no puedan retorcerse o quedar aprisionados.
Comprobar que no se produzcan rozaduras en los cables.

Trabajos posteriores

- Montar la unidad de mando EFI ❸.
- Montar la cubierta de la batería ❷.
- Montar el asiento (véase el manual de instrucciones).



La función de llave electrónica HQV para la 701 Supermoto/Enduro está homologada.
Al conectar la llave electrónica, se activa automáticamente el modo ABS 1.

- Modo ABS 1 (señalizado mediante un breve parpadeo del testigo del ABS cada 5 segundos*):
La función ABS solo está activa en la rueda delantera (ABS de un canal). El ABS no regula el frenado en la rueda trasera y, por tanto, esta puede quedar bloqueada en cualquier momento.

Al presionar (durante aprox. 3 segundos) el botón ABS Ⓐ en el velocímetro se puede elegir entre dos modos ABS.

- Modo ABS 2 (el testigo del ABS está encendido permanentemente*):
La función ABS está desactivada. El ABS no regula el frenado en la rueda delantera ni tampoco en la trasera y, por tanto, estas pueden quedar bloqueadas en cualquier momento.

* tras el autodiagnóstico del ABS (debe moverse el vehículo algunos metros)

⚠ ATENCION

Cuando la llave electrónica está conectada, se activa automáticamente el modo ABS 1 después de desconectar y volver a conectar el encendido.